掩耳盜鈴

春秋時侯，晉國貴族智伯滅掉了範氏。有人趁機跑到範氏家里想偷點東西，看見院子裡吊著一口大鐘。鐘是用上等青銅鑄成的，造型和圖案都很精美。小偷心裡高興極了，想把這口精美的大鐘背回自己家去。  
可是鐘又大又重，怎麽也挪不動。  
他想來想去，只有一個辦法，那就是把鐘敲碎，然後再分別搬回家。小偷找來一把大錘，拼命朝鐘砸去，咣的一聲巨響，把他嚇了一大跳。  
小偷著急，心想這下糟了，這種聲不就等於是告訴人們我正在這裡偷鐘嗎？他越聽越害怕，不由自主地抽回雙手，使勁捂住自己的耳朵。  
“咦，鐘聲變小了，聽不見了！”小偷高興起來，“妙極了！把耳朵捂住不就聽不見鐘聲了嗎！”他立刻找來兩個布團，把耳朵塞住，心想，這下誰也聽不見鐘聲了。於是就放手砸起鐘來，一下一下，鐘聲響亮地傳到很遠的地方。人們聽到鐘聲蜂擁而至把小偷捉住了。

春秋时侯，晋国贵族智伯灭掉了范氏。有人趁机跑到范氏家里想偷点东西，看见院子裡吊着一口大钟。钟是用上等青铜铸成的，造型和图案都很精美。小偷心裡高兴极了，想把这口精美的大钟背回自己家去。  
可是钟又大又重，怎么也挪不动。  
他想来想去，只有一个办法，那就是把钟敲碎，然后再分别搬回家。小偷找来一把大锤，拼命朝钟砸去，咣的一声巨响，把他吓了一大跳。  
小偷着急，心想这下糟了，这种声不就等于是告诉人们我正在这裡偷钟吗？他越听越害怕，不由自主地抽回双手，使劲捂住自己的耳朵。  
“咦，钟声变小了，听不见了！”小偷高兴起来，“妙极了！把耳朵捂住不就听不进钟声了吗！”他立刻找来两个布团，把耳朵塞住，心想，这下谁也听不见钟声了。于是就放手砸起钟来，一下一下，钟声响亮地传到很远的地方。人们听到钟声蜂拥而至把小偷捉住了。

**Covering One's Ears While Stealing a Bell**

At the time when Fan, a nobleman of the state of Jin, became a fugitive, a commoner found a bell and wanted to carry it off on his back. But the bell was too big for him.

When he tried to knock it into pieces with a hammer there was a loud clanging sound.

He was afraid that someone will hear the noise and take the bell from him, so he immediately covered his own ears.

To worry about other people hearing the noise is understandable, but to worry about himself hearing the noise (as if covering his own ears would prevent other people from hearing) is absurd.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 貴族 | ㄍㄨㄟˋㄗㄨˊ | lord / nobility / nobleman / noblewoman / aristocrat / aristocracy |
| 造型 | ㄗㄠˋㄒㄧㄥˊ | modeling / mold-making / model or mold / molding / pose |
| 圖案 | ㄊㄨˊㄢˋ | design / pattern |
| 精美 | ㄐㄧㄥㄇㄟˇ | delicate / fine / refinement |
| 小偷 | ㄒㄧㄠˇㄊㄡ | thief |
| 大錘 | ㄉㄚˋㄔㄨㄟˊ | sledge |
| 巨響 | ㄐㄩˋㄒㄧㄤˇ | loud sound |
| 蜂擁 | ㄈㄥㄩㄥ | to flock (to see) / to mill / to throng |
| 捉住 | ㄓㄨㄛㄓㄨˋ | to catch / to grapple with / to hold onto |